



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.12
23 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

**РАСИЗМ, РАСОВАЯ ДИСКРИМИНАЦИЯ, КСЕНОФОБИЯ
И ВСЕ ФОРМЫ ДИСКРИМИНАЦИИ**

**Барбадос*, Бразилия, Венесуэла, Гаити*, Доминиканская Республика*,
Индонезия, Иран (Исламская Республика), Куба, Нигерия (от имени
государств - членов Африканской группы), Уругвай, Эквадор:
проект резолюции**

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2002/... Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/5 от 18 апреля 2001 года,

приветствуя Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года в Дурбане, Южная Африка,

подчеркивая, что Дурбанская декларация и Программа действий служат прочной основой для борьбы с современными проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация во всех их формах и проявлениях представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

подчеркивая, необходимость поддержания постоянной политической воли и энтузиазма на национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости, учитывая обязательства по Дурбанской декларации и Программе действий и напоминая о важности активизации национальных действий и международного сотрудничества с этой целью,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость и акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи особенно встревожена ростом насилия на расовой почве и ксенофобных идей во многих частях мира, в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом в результате возобновления деятельности ассоциаций, созданных на основе расистских или ксенофобных платформ и уставов, и продолжающимся использованием этих платформ и уставов для пропаганды и поощрения расистских идеологий,

вновь подтверждая общую рекомендацию XV (42) от 17 марта 1993 года Комитета по ликвидации расовой дискриминации относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, где указывается, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и в статье 5 Конвенции,

подтверждая также, что всеобщая приверженность и полное осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации имеют важнейшее значение для содействия равенству и недискриминации во всем мире,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации постоянных и сопровождающихся насилием тенденций расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и сознавая, что любая безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

подчеркивая, что надлежащие ресурсы на национальном, региональном и международном уровнях необходимы для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

признавая, что правительствам следует осуществлять и обеспечивать осуществление соответствующего и эффективного законодательства для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, способствуя тем самым предотвращению нарушений прав человека,

подчеркивая, что нищета, низкий уровень развития, маргинализация, социальное отчуждение и экономическое неравенство тесно связаны с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют

сохранению расистских взглядов и практики, что в свою очередь еще больше усугубляет нищету,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели трех Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день являться жертвами различных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

I. ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ ДУРБАНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

1. *призывает* все государства разработать и безотлагательно начать осуществлять на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

2. *предлагает* государствам обеспечить широкое освещение Дурбанской декларации и Программы действий;

3. *предлагает* всем соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций принять участие в реализации последующих мер по итогам Конференции и предлагает специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций усилить и скорректировать, в рамках своих соответствующих мандатов, свои мероприятия, программы и среднесрочные стратегии в целях осуществления и принятия последующих мер по итогам Конференции;

4. *подчеркивает*, что память о преступлениях или беззакониях прошлого, где бы и когда бы они ни совершались, недвусмысленное осуждение расистских трагедий прошлого и правдивое освещение истории являются существенно важными элементами международного примирения и создания обществ, основанных на справедливости, равенстве и солидарности;

5. *просит* Генерального секретаря, Экономический и Социальный Совет, Комиссию по правам человека и другие соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций принять дальнейшие меры в целях полного осуществления всех рекомендаций Конференции и отражать достигнутый в этом плане прогресс в своих ежегодных докладах;

6. *предлагает* всем органам по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека и всем механизмам и вспомогательным органам Комиссии по правам человека учитывать Дурбанскую декларацию и Программу действий при осуществлении их соответствующих мандатов;

7. *постановляет* учредить межправительственную рабочую группу со следующим мандатом:

a) выносить рекомендации в целях эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

b) подготовить дополнительные международные стандарты в целях укрепления и обновления международных документов о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах;

8. *постановляет* учредить рабочую группу в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, которые должны быть назначены на основе справедливого географического представительства Председателем пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека в консультации с региональными группами для проведения двух сессий в течение пяти рабочих дней каждая до пятьдесят девятой сессии Комиссии в виде закрытых и открытых заседаний с мандатом:

a) изучить проблемы расовой дискриминации, с которой сталкиваются лица африканского происхождения, проживающие в диаспоре, и с этой целью собирать всю необходимую информацию от правительств, неправительственных организаций и других соответствующих источников, в том числе проводя с ними открытые встречи;

b) предложить меры по обеспечению полного и эффективного доступа к системе правосудия лицам африканского происхождения;

c) представить рекомендации о разработке, осуществлении и обеспечении выполнения эффективных мер по ликвидации расового подхода к лицам африканского происхождения;

d) разработать краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные предложения по ликвидации расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, включая предложения о механизме контроля и поощрения всех их прав человека, с учетом необходимости тесного сотрудничества с международными учреждениями и организациями, занимающимися вопросами развития, и со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях поощрения прав человека в отношении лиц африканского происхождения, в частности, путем:

- i) улучшения положения в области прав человека в отношении лиц африканского происхождения, уделяя при этом особое внимание их потребностям, в частности, путем разработки конкретных программ действий;
- ii) разработки специальных проектов в сотрудничестве с лицами африканского происхождения в целях поддержания их инициатив на общинном уровне и содействия обмену информацией и техническими знаниями между этими группами населения и экспертами по этим вопросам;
- iii) разработки программ для лиц африканского происхождения с выделением дополнительных инвестиций на системы здравоохранения, образование, жилье, электроснабжение, снабжение питьевой водой и меры по контролю за состоянием окружающей среды и путем содействия обеспечению равных возможностей в области занятости, а также других аффирмативных или позитивных практических инициатив в рамках прав человека;

9. *просит* Рабочую группу экспертов по проблеме лиц африканского происхождения представить доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии;

10. *просит* государства, неправительственные организации, соответствующие договорные органы по правам человека, специальные процедурные и другие механизмы Комиссий, национальные учреждения, международные, финансовые организации и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также специализированные учреждения, программы и фонды Организации Объединенных Наций сотрудничать с Рабочей группой экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, предоставляя ей необходимую информацию и, по возможности, доклады, с тем чтобы Рабочая группа могла выполнять свой мандат;

11. *подчеркивает* важность назначения пяти независимых экспертов из числа видных деятелей Генеральным секретарем во исполнение положений Дурбанской декларации и Программы действий со следующим кругом ведения:

a) получать доклады от государств, неправительственных организаций и соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций об осуществлении и последующих мерах по Дурбанской декларации и Программе действий и выносить рекомендации государствам в отношении их национальных планов действий с учетом ограниченности ресурсов развивающихся стран;

b) выносить рекомендации Межправительственной рабочей группе о мерах по эффективному и скоординированному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, включая региональные перспективы;

c) выносить рекомендации Генеральному секретарю, Управлению Верховного комиссара по правам человека и Комиссии по правам человека о путях и средствах мобилизации ресурсов, необходимых для деятельности по борьбе с расизмом;

d) оказывать содействие Межправительственной рабочей группе в подготовке дополнительных стандартов в целях укрепления и обновления международных документов о борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью во всех их аспектах;

e) сотрудничать с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комиссией по правам человека и Управлением Верховного комиссара по правам человека в деле всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

12. *постановляет* проводить постоянный обзор мандата независимых видных экспертов;

13. *приветствует* усилия Верховного комиссара по правам человека, предпринимаемые в рамках Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая освещение тяжелого положения жертв и начало консультаций с различными международными спортивными и иными организациями с тем, чтобы те смогли внести вклад в борьбу против расизма и расовой дискриминации, а также создание у нее в Управлении Антидискриминационной группы;

14. *признает*, что успех Дурбанской программы действий требует политической воли со стороны всех стран, надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях и международного сотрудничества;

15. *подчеркивает* необходимость обеспечения надлежащих финансовых и людских ресурсов, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Управления Верховного комиссара по правам человека, чтобы оно могло эффективно выполнять свои обязанности при осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий;

16. *постановляет* учредить добровольный фонд в целях обеспечения дополнительных ресурсов для:

a) эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в развивающихся странах;

b) участия лиц африканского происхождения, представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, неправительственных организаций и экспертов в сессиях открытого состава Рабочей группы по проблеме лиц африканского происхождения;

c) деятельности Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

d) национальных, региональных и международных мероприятий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая проведение семинаров;

e) мероприятий Антидискриминационной группы по борьбе против расовой дискриминации;

17. *просит* Верховного комиссара по правам человека назначить послов доброй воли из всех регионов мира в целях мобилизации дополнительных ресурсов в Добровольный фонд и расширения осведомленности о наказании за расизм, а также о необходимости эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И КООРДИНАЦИЯ МЕРОПРИЯТИЙ

18. *настоятельно призывает* все правительства, межправительственные и неправительственные организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря и впредь поддерживать соответствующие контакты и выступать с инициативами для привлечения взносов, учитывая, что мероприятия в рамках третьего Десятилетия будут продолжаться и после 2003 года и сейчас будут включать в себя осуществление и последующие меры по Дурбанской декларации и Программе действий;

19. *просит* Верховного комиссара по правам человека представить аналитический доклад Комиссии на ее следующей сессии о степени осуществления Программы действий на третье Десятилетие до его окончания в 2003 году;

20. *постановляет* в этом контексте рассмотреть степень осуществления Программы действия на третье Десятилетие до его окончания в 2003 году и представить рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

21. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой к Генеральному секретарю придать первоочередное значение деятельности в рамках Программы действий на третье Десятилетие и выделить соответствующие ресурсы из регулярного бюджета на финансирование мероприятий по Программе;

22. *призывает* все правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации, а также заинтересованные неправительственные организации в полной мере способствовать эффективному осуществлению Программы действий;

III. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

23. *настоятельно призывает* все государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации активизировать свои усилия по осуществлению обязательств, взятых ими в соответствии со статьей 4 Конвенции, должным образом учитывая принципы Всеобщей декларации прав человека и положения статьи 5 Конвенции;

24. *напоминает* с заинтересованностью общую рекомендацию XV (42) от 17 марта 1993 года Комитета по ликвидации расовой дискриминации относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, где Комитет сделал вывод о том, что запрещение распространения всех идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и напоминает в статье 5 Конвенции;

25. *приветствует* общую рекомендацию, принятую Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 18 марта 2002 года, где подчеркивается важность последующих мер после Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и рекомендуются меры по закреплению процесса осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также функционирования Комитета;

26. *настоятельно просит* государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации или ратифицировать ее в неотложном порядке в целях ее всеобщей ратификации к 2005 году;

27. *настоятельно просит* государства - участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о декларации, предусмотренной в статье 14 Конвенции;

28. *настоятельно просит* государства-участники снять все оговорки к Конвенции, особенно те, которые противоречат предмету и цели Конвенции;

29. *предлагает* государствам-участникам ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции о финансировании Комитета по ликвидации расовой дискриминации и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

IV. СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАДЧИК ПО СОВРЕМЕННЫМ ФОРМАМ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПОСЛЕ ЕГО ВИЗИТОВ

30. *приветствует с удовлетворением* доклад Специального докладчика (E/CN.4/2002/24 и Add.1) и выражает свою полную поддержку и одобрение работы Специального докладчика и ее продолжения;

31. *вновь призывает* все правительства, межправительственные организации и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком;

32. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами и с соответствующими механизмами и договорными органами системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы и далее повышать их эффективность и укреплять взаимное сотрудничество;

33. *просит также* Специального докладчика как можно более полно использовать все соответствующие источники информации, включая поездки в страны и оценку средств массовой информации, и добиваться получения от правительств ответов на поступающие сообщения;

34. *выражает признательность* тем государствам, которые приглашали и принимали Специального докладчика, и настоятельно просит все государства выдать Специальному докладчику постоянное приглашение;

35. *настоятельно просит* правительства выполнять рекомендации, содержащиеся в докладах Специального докладчика;

36. *просит* Специального докладчика включить в свой доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии по тому же пункту повестки дня информацию о мерах по выполнению этих рекомендаций, в частности рекомендаций, содержащихся в документах E/CN.4/2002/24 и Add.1, и при необходимости проводить последующие визиты;

37. *настоятельно просит* Верховного комиссара предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

38. *постановляет* возобновить мандат Специального докладчика на три года, с тем чтобы разрешить ему продолжать выполнение своего мандата, и вновь назначить г-на Мориса Глеле-Ананхансо в качестве Специального докладчика, с тем чтобы воспользоваться его опытом и знаниями;

V. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

39. *вновь подтверждает*, что все люди рождаются свободными, равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию своих обществ;

40. *подчеркивает*, что запрещение расовой дискриминации является безусловной нормой международного права, никакого ущемления которой не допускается;

41. *выражает свою глубокую озабоченность и безоговорочное осуждение* в отношении всех форм расизма и расовой дискриминации, включая связанные с этим акты насилия, ксенофобии и нетерпимости, мотивируемые расизмом, а также пропаганду, действия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

42. *вновь подтверждает*, что любая доктрина расового превосходства научно ошибочна, морально осуждаема, социально несправедлива и опасна и должна быть отвергнута;

43. *вновь подтверждает также*, что расизм и расовая дискриминация относятся к наиболее серьезным нарушениям прав человека в современном мире, и выражает свою твердую решимость и обязательство искоренять всеми возможными средствами расизм во всех его формах и проявлениях;

44. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, не были дискриминационными по своей цели или не осуществлялись бы на основании расы, цвета кожи, родословной или национального или этнического происхождения, и настоятельно просит все государства отменить или воздерживаться от всех форм расового подхода;

45. *призывает* все государства решительно отдавать в руки правосудия тех, кто совершает преступления по мотивам расизма и ксенофобии, и призывает тех, кто еще не

сделал этого, рассмотреть вопрос о включении в свое законодательство положения о расистской и ксенофобной мотивации как усугубляющего фактора для целей вынесения наказания;

46. *призывает также* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с обязательствами государств по международным документам о правах человека;

47. *постановляет* включить в свою рационализированную повестку дня отдельный пункт под названием "Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по Дурбанской декларации и Программе действий".
